

严复

画传

严复翰墨馆
编



人民出版社

嚴復

畫傳

严复翰墨馆
编

策 划：辛广伟
责任编辑：马长虹
封面设计：汪 莹
版式设计：杜维伟
责任校对：白 玥

图书在版编目（CIP）数据

严复画传 / 严复翰墨馆 编. — 北京：人民出版社，2016.1
ISBN 978-7-01-015484-8

I. ①严… II. ①严… III. ①严复（1853~1921）- 传记 - 画册
IV. ① B256.5-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 261411 号

严复画传

YANFU HUAZHUAN

严复翰墨馆 编

人民出版社 出版发行

（100706 北京市东城区隆福寺街 99 号）

北京新华印刷有限公司印刷 新华书店经销

2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月北京第 1 次印刷

开本：710 毫米 × 1000 毫米 1/16 印张：10

字数：150 千字 印数：0,001-5,000 册

ISBN 978-7-01-015484-8 定价：40.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话：（010）65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书，如有印制质量问题，我社负责调换。

服务电话：（010）65250042

《严复画传》编委会

主 任：郑志宇

副主任：卢美松 王岗峰 王 萍

成 员：

郑志宇 卢美松 王岗峰 徐 炎

严以振 王 萍 贺 畅 马长虹

著 者：王岗峰

策 划：辛广伟

出版说明

严复是清朝末期具有深远影响力的启蒙思想家、翻译家和教育家。面对“三千年未有之大变局”，他勤奋治学，敢为天下先，努力向西方寻找救国图存、富民强兵之路。翻译《天演论》，创办《国闻报》，系统地介绍西方民主和科学，宣传维新变法思想，将西方的社会学、政治学、经济学、哲学和自然科学介绍到中国，“成为中国近代思想文化史上里程碑式的巨人”。毛泽东同志说，严复是中国近代史上向西方寻找真理的“先进的中国人”之一。

习近平同志指出：“严复的一生首先是爱国者的一生。他的一切寻求、一切进取、一切成功都是与其爱国之心、报国之志分不开的。”

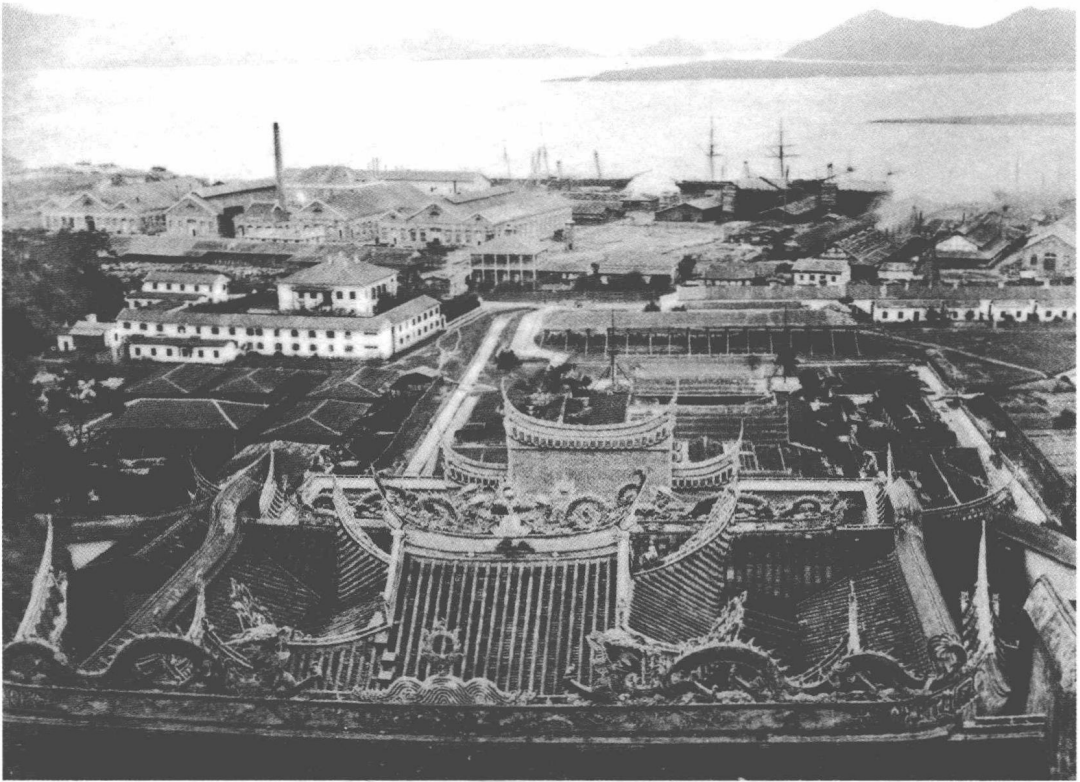
李克强同志今年4月参观严复故居时说：严复学贯中西，是第一批“放眼看世界”的中国人，同时又葆有一颗纯正的“中国心”。“每个中国人都应该记住严复。”

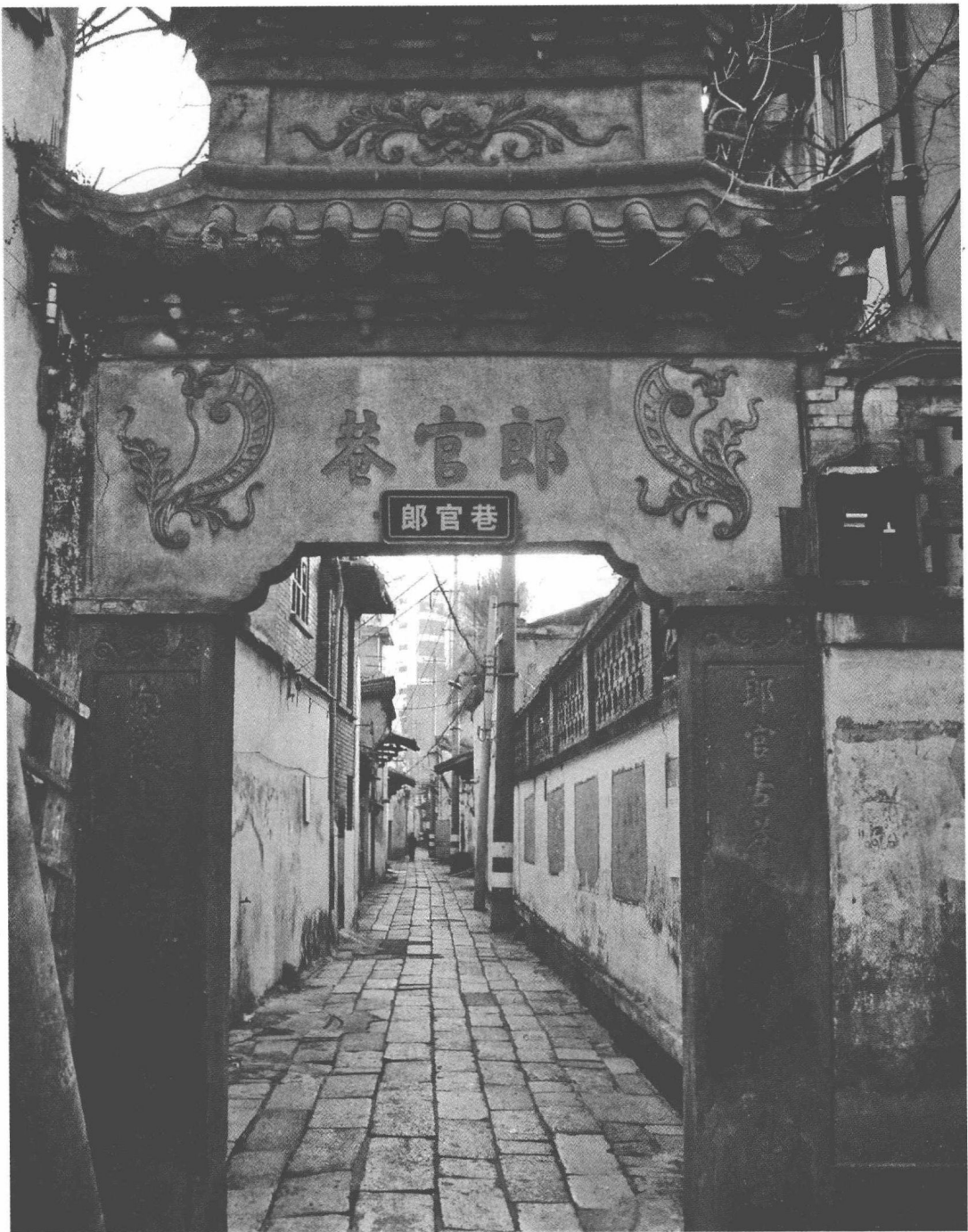
像严复那样爱国报国，像严复那样放眼世界又葆有纯正的中国心，这正是当下迈向“两个一百年”奋斗目标的中国人特别是广大党员干部最需要的情怀，也是我们策划出版这部画传的初衷。

人民出版社

2015年10月31日









偶於頌他木居
士便有善窮求
福人

蘭菴仁兄書後



廉位文章老吏朱陵雲健筆言
雅橫占人噴聽源傳陸亦覺亦與
天後生王楊魯銘出南時禮程節為

文晒未休尔去身之名但憾不疾
江河兼古派雅史雪王操翰筆出
於漢魏近風體新文沛省世只

叙應地過者兒亦去寸力亦難
淡以公以今信是古學極或看
龍擊業於公未嘗鯨魚碧海

中不為今人求古人清地雖句必
為節竊攀今宗一耳方智思高果
心後登 戊午五月廿日保升書於萊山

前 言

严复是杰出的启蒙思想家、翻译家、教育家，是中国近代思想巨匠、学术大师。他学贯中西、才兼文理，出于强烈的爱国之心和报国热忱，自青年时代起，就努力学习西方文化与科学知识，思索列强之所以致富致强的原因，探寻救亡图存之路，寻求富国强军之术。他从西方先进的思想理论与社会实践中，看到了中国政治制度的弊病与国家力量衰微的根源。朝政腐败与国势危殆，因为甲午战败而彻底暴露。严复基于强烈的爱国义愤，从1895年初起连续发表《论世变之亟》、《原强》、《辟韩》、《原强续篇》、《救亡决论》等五篇政论文章。这些文章，思想敏锐，言辞犀利，抨击专制制度，批判传统观念，呼吁救亡图存，倡导变法维新，强烈震撼了知识界，严复也因此名声大震。

嗣后，严复又于1896年夏天，开始翻译《天演论》，“未数月而脱稿”，经反复修改，加上自己的评述，于1898年6月正式出版，首次系统地向中国人介绍西方进化论思想。此后一发不可收，严复连续翻译出版了《原富》、《群学肄言》、《群己权界论》、《社会通论》、《法意》、《穆勒名学》、《名学浅说》等书。十余年间，“严译八大名著”公开问世，不仅成就了严复作为启蒙思想家和翻译家的声名，最重要的是他为国人打开了认识世界的窗口，引进了新的世界观和方法论，科学、进化、

民主与自由的思想开始在国内流行。

五篇政论文，如同沉沉暗夜中的霹雳，电光石火，撕开千年王朝阴霾密布的夜空；一篇《天演论》，如同投入寂静深潭的一块大石，激起滔天巨浪，使旧中国的思想界、文化界备受震撼，顷刻风靡全国、不胫而走，人们争相阅读以致洛阳纸贵；继出的多部译著，为中国的社会改革、国家发展与民族振兴指示了方向，提供了思想武器。总之，严复的文著惊世骇俗，严复的思想博大精深，严复的才华纵贯横溢。

严复的译著与论述，包含了丰富的思想内容，是19世纪末、20世纪初新旧世纪交替之际，严复奉献给中国人的最大精神财富：他为国人提供了认识世界的工具，满足了国人寻求真理的需要；他为国人提供了批判旧世界的思想武器，并以身作则，率先展开对几千年君主专制制度全面而深刻的批判；他为国人指明了出路，发出了变法维新的呐喊，提出了革故鼎新的主张，指示了救亡图存的道路和实现民族复兴的方略。

严复引进西学，为灾难深重、彷徨困惑的中国引路献策，为黑暗混沌的中国带来一缕光明；他锐身自任，甘当时代先锋，将批判的矛头指向了中国沿袭千年的专制制度和最高统治者；他目光如炬，思想敏锐，苦心孤诣，探索振族兴邦的猷谋，不愧为“思想界的盗火者”——如同古希腊英雄普罗米修斯一样盗来天火，照亮人间。

为了挽救民族的危亡，严复一方面猛烈抨击八股取

士制度，指出其“锢智慧，坏心术，滋游手”等戕害士人的弊端，强烈主张实行全体国民素质教育，提出“鼓民力、开民智、新民德”的目标，以期通过长期教育，改善风俗民气，振兴国家民族。为此，他在数十年教育生涯中，努力贯彻“三民”宗旨，着力培养人才。其教育理念至今仍有现实意义。

严复的成就是多方面的，他还以自己丰富的翻译实践，提出了深刻的翻译理论“信、达、雅”，成为译界的指针和楷模。诚然，书法与诗词仅仅是严复笔墨生涯中的余绪，却也无不出类拔萃，为世人所珍爱和宝藏。

星移斗转，地覆天翻。百年一瞬，梦想犹新。华夏再造，日月重光。“太平如有象，勿忘告重泉”，严复心系祖国，谆嘱儿孙，如今差堪告慰。他强国兴邦的梦想，国人正在风发飏举地追逐实现。在这凯歌行进的时刻，人们更加怀念严复，他阔视远想，覃思深谋，贡献卓著，影响深远。因此，我们编纂这套文化丛书，以表达对他的怀念和景仰，同时奉献为他宣传和揄扬的诚心。

《严复文化丛书》编委会

2015年11月

目 录



一、少年励志	1
1. 故乡阳岐村	3
2. 师从众名儒	10
3. 船政十一年	13
二、留学英伦	21
1. 求学海军校	23
2. 师友忘年交	26
3. 考察法兰西	28
三、天津廿载	31
1. 主政海军校	33
2. 悲愤缘甲午	35
3. 惊雷天演论	42
四、西学第一	49
1. 译典信达雅	51

2. 创译八名著.....	54
3. 启蒙思想家.....	63
五、国学大师	69
1. 拜师桐城派.....	71
2. 四次考科举.....	72
3. 旧法可损益.....	74
六、教育名家	79
1. 安徽学堂监督.....	81
2. 上海复旦校长.....	84
3. 北京大学校长.....	86
七、政治理想	91
1. 与孙文之辩.....	93
2. 南北方之谈.....	98
3. 筹安会之累.....	102
八、魂归故里	107
1. 亲人与挚友.....	109
2. 最后的日子.....	133
3. 光气长垂虹.....	140
严复生平简谱	142

